

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2024 / 05 / 30

VOL. 23. 22



PUBLISH EVERY THURSDAY

24th
walk for
WING
KEI
榮基百萬行



Saturday, June 22, 2024
2024年6月22日星期六

Registration starts 8:30AM | 上午8時半開始登記

Ceremony: 10:00AM | 起步禮: 上午10時正

Venue: Calgary Chinese Cultural Centre

地點: 卡城中華文化中心

Fundraising Goal \$400,000

募款目標 40 萬元



All net proceeds will go towards 'Circle of Joy', the Wing Kei Village Phase One capital campaign

Funded in part by:



✉ events@wingkei.org

📞 (403) 277-7433

📍 4120 Centre Street NE,
Calgary, Alberta T2E 2Y7


CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990



**HYUNDAI
RACE
TO
THE CUP**
SALES EVENT 

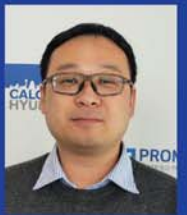
**DON'T PAY FOR
90 DAYS
90天免供款
FOR ALL MODELS
所有型號汽車**

基於借貸月供 有若干條件限制
Based on monthly payments, finance purchases only.
Restrictions apply.



店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan
范先生
產品顧問

精通 國、粵、英語
手提：403.466.3610



Colin Li
李先生
信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐
信貸助理

精通 國、粵、英語

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION



3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeaglersortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Cruise GIVEAWAY
APRIL 15 - JUNE 15

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

WIN A LUXURY CRUISE FOR 2!

EMBARKATION DAY: JANUARY 26, 2025
7 NIGHTS IN AQUA CLASS VALUED AT \$4,000 PER PERSON
DESTINATION: FORT LAUDERDALE / BIMINI BAHAMAS / LABADEE HAITEE / GRAND CAYMEN / FORT LAUDERDALE
DRAW: JUNE 15 AT 7:00 PM (EXTRA \$1,000 CASH IF PRESENT)

HOW TO ENTER:
FROM APRIL 15 - JUNE 15, CASINO GUESTS ARE ELIGIBLE TO RECEIVE DAILY BALLOTS THROUGH:

SLOT MACHINES: WIN HAND PAY JACKPOTS FOR UP TO 100 BALLOTS
TABLE GAMES: SCORE IN BACCARAT, BLACKJACK, OR PAI GOW FOR BALLOTS
BONUS ENTRY: EVERY GUEST CAN RECEIVE ONE FREE BALLOT DURING THE PROMOTION PERIOD

EMBARK ON AN ADVENTURE OF A LIFETIME!

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

MONTH END Madness

MAY 1 - DEC 31, 2024

COMPETE TO WIN A SHARE OF \$18,888 IN CASH & PRIZES IN OUR BACCARAT TOURNAMENT!

8 MONTHS OF THRILLS!
(ALTERNATING MONTHS)

- ★ BACCARAT TOURNAMENT: ★ \$6,888 FOR 1ST PLACE, PLUS SPECIAL DRAWS
- ★ CASH DRAWS: \$5,000, EXTRA ON NEW YEAR'S EVE ★
- ★ EARN BONUS REWARDS POINTS THROUGHOUT THE PROMOTION ★

HOW TO ENTER

- ★ FREE BALLOT ON DAY OF BACCARAT TOURNAMENT/CASH DRAW
- ★ EARN EXTRA BALLOTS WITH POINTS ★



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$32**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$68**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲迷你西瓜 1 個

| | | |
|---|--|------------------------------------|
| Organic Yellow Nectarines 有機黃蟠桃 1.98lb | Apricots 杏 2.98lb | Navel Oranges 甜橙 0.98lb |
| XL Cauliflower 特大椰菜花 3.98ea | White Potatoes 10磅大白薯仔 3.98ea | Carrots 5磅鮮紅蘿蔔 4.98ea |
| Local Roma Tomatoes 本地羅馬蕃茄 1.68ea | Red Mangoes 紅芒果 9.98ea | |

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm
本周特價05月30日 - 06月05日

Remember Tiananmen Massacre 毋忘六四

Free Hong Kong 光復香港

燭光不滅 威遠像園
Remember Tiananmen Square
Remember Hong Kong
釋放所有政治犯
Free All Political Prisoners

捍衛民主人權 堅拒中共滲透
Safeguard Canadian Democracy
六四35周年活動系列之二

2024年6月2日星期日

3 pm 中領館前集會示威 地點: 卡加利中共領事館
5 pm 向民主女神像獻花 地點: 卡加利大學
1011 6 Ave SW Calgary U of C MacEwan Hall

主辦: 卡加利中國民主促進會 Movement for Democracy in China (Calgary)
中國民主黨 Democracy Party of China

付費廣告



Farmer's MARKET

芒果布甸整理翻譯

卡城附近的農夫市場

全年開業的市場

Calgary Farmers' Market

位於市南邊與市北邊的兩個市集，囊括各種本地新鮮蔬果，肉類，烘焙食品等。更有Food Court讓顧客購物後享用美味的各國菜式。節假日則有Live Music或各種表演，內裡更有兒童樂園，讓小朋友放電玩得開心。

地址：CFM South, 510 77 Ave. S.E. and CFM West, 25 Greenbriar Dr. N.W.

網址：<https://www.calgaryfarmersmarket.ca/>

Granary Road

位於南邊的這個集農場，遊樂場以及農夫市場一身的地點，絕對值得你一去。夏日園區內的遊樂場有多個不同主題的遊樂項目，如蜘蛛樂園，蝙蝠樂園等，各種滑梯，攀爬設施應有盡有。隔壁的農夫市場，無需支付門票也能進場購物，各種新鮮食材以及Food Court，還有一家禮品店。

地址：226066 112 St. W., Foothills

網址：<https://www.granaryroad.com/>



季節性市場

Bridgeland Riverside Farmers' Market

位於市中心附近的這個老社區，集合各家美食店，特色店，廣闊的大草地以及可以欣賞市中心高樓大廈美景於一身的地方，非常適合夏日與朋友家人散步聊天，享受悠閒的一天。市場每周四下午3:30-7:30開放，超過25個攤位供應各式美食，蔬果，啤酒以及咖啡等。

地址：Bridgeland Riverside Community Hall, 917 Centre Ave. N.E.

網址：<https://brccalgary.org/programs/farmers-market/>





Farmers & Makers Market

這個非常受歡迎的市集，在市內有兩個地點。一個位於Central Memorial Park in the Beltline，每週三從下午3:00營業至7:00pm；另一家則位於Sunalta Community內，逢周六開業。市集內接近9成以上的商品均來自本地，非常新鮮。

地址：Farmers & Makers Market Beltline, 1221 2 St. S.W.; Farmers & Makers Market Sunalta, 1627 10 Ave. S.W.

網址：<https://www.farmersmakersmarket.ca/>

市郊市集

Millarville Farmers' Market

這個市集除了夏日開放外，冬日也有大型的聖誕市集活動。非常多蔬果種類挑選，也有各種本地熟食供應。需支付\$3的入場票，全數捐贈給Millarville Race-track。

地址：306097 192 St. W., Millarville

網址：<https://www.millarvillrace-track.com/farmers-market/>

Bearspaw Lions Farmers Market

這個市集位於市郊，能欣賞壯觀的山景。超過10多個本地攤位，供應美食，魚類，蔬果等。8成以上的貨品均來自本地，新鮮美味。

地址：Lions Club of Bearspaw, 25240 Nagway Rd.

網址：<https://bearspawlions.com/farmersmarket/>



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閱情一周 TREND WEEKLY [f https://www.facebook.com/trend.weekly](https://www.facebook.com/trend.weekly) 查看



LUCKY SUPERMARKET

MAY 31 - JUNE 6, 2024

f @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|
| <p>46.99 each 2024年新造</p> <p>仙女牌泰國香米 (36lb) Fairy Brand Thai Jasmine Rice New Crop 2024 36lb</p> | <p>18.99 each</p> <p>幸福牌精選花菇 Lucky Dried Shitake Mushroom 454g</p> | <p>4.29 each 限購十盆 Limit of 10</p> <p>Sparks Farm 細白雞蛋 (30隻) [超過限額 每盆\$5.29] Sparks Farm Pee Wee Size Egg 30pc (or \$5.29 each over limit)</p> | <p>3.99 each 多款口味</p> <p>固力果牌百力滋 Glico Pocky or Pejoy Assorted Flavours 156g</p> | <p>5.49 each</p> <p>Highlands 三合一即溶咖啡 Highlands Instant Coffee 3in1 Box 20x17g</p> | | |
| <p>1.98 /lb 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>沃柑 [中國產] Sweet & Juicy Orah Mandarin, CN</p> | <p>3.98 /lb 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>珍寶青芒果 [越南產] Jumbo Green Mango, VN</p> | <p>2/6.00 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天 原價 \$3.48</p> <p>嫩椰青 [越南產] Young Coconut, VN (or \$3.48 each)</p> | <p>98¢ /lb 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>特級安培士蘋果 [BC產] Extra Fancy Ambrosia Apple, BC</p> | <p>4.98 each 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>Hass牛油果 (5個網袋裝) [墨西哥產] Hass Avocado in Mesh Net 5ct, MX</p> | <p>3.48 /lb 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>黃火龍果 [越南產] Yellow Dragon Fruit, VN</p> | |
| <p>1.98 each 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>菠菜 [美國產] Spinach Bunch, US</p> | <p>3/2.00 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天 原價 \$0.68</p> <p>青蔥 (中) [墨西哥產] Medium green Onion, MX (or 88¢ each)</p> | <p>1.98 /lb 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>芥菜仔 [墨西哥產] Baby Gai Choy, MX</p> | <p>2.88 each 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>椰菜花 (大) [美國產] Large White Cauliflower, US</p> | <p>4.98 /lb 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>一級長豆角 [墨西哥產] White Long Bean No.1, MX</p> | <p>8.88 each 5 Days Only May 31-Jun 4 只限五天</p> <p>紅蔥頭 (中) 5lb網袋裝 [華盛頓產] Medium Shallot in Net 5lb, WA</p> | |
| <p>2.89 each ROY-D</p> <p>亞萊地牌菠蘿蜜 Aroy-D Jackfruit in Syrup 565g</p> | <p>1.99 each 多款口味</p> <p>娃哈哈牌酸乳酪 Wahaha Yogurt Drink Assorted Flavours 4x100mL</p> | <p>2.99 each</p> <p>樂天優格風味碳酸飲品 (1.5L) Lotte Milkis Soda Drink 1.5L</p> | <p>3.49 each</p> <p>印尼營多即食麵 Indomie Instant Fried Noodle Mi Goreng 5x85g</p> | <p>4.29 each</p> <p>海燕牌米粉 Ocean Swallow Rice Vermicelli (Bun Bo Hue Tuoi) 908g</p> | <p>3.29 each</p> <p>牧童牌辣椒醬 Asian Boy Pickled Chili Sauce 454g</p> | |
| <p>5.98 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級牛腱 Beef Shank</p> | <p>4.68 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛腩 Beef Flank</p> | <p>3.88 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮小背脊牛排 Beef Back Rib</p> | <p>1.98 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached</p> | <p>5.48 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale</p> <p>永遠新鮮龍崗雞 WingTat Fresh Loong Kong Chicken</p> | <p>2.28 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale Halal 清真</p> <p>特級牛蹄 Halal Beef Feet</p> | <p>3.48 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天 震撼價 Super Hot Sale Halal 清真</p> <p>特級雞腳 Halal Chicken Feet</p> |

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective May 31, 2024

FRI 31 | SAT 01 | SUN 02 | MON 03 | TUE 04 | WED 05 | THU 06



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

FAMILY DAY
家庭日優惠
TUESDAY, JUNE 4
六月四日 (星期四)

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

| | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|---|
| <p>328 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Side Rib</p> | <p>348 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天</p> <p>叉燒肉 Pork Shoulder Butt Boneless</p> | <p>388 /lb 4 Days Only May 31-Jun 3 只限四天</p> <p>五花腩連骨 (不設額外服務) Pork Belly Bone In (No Extra Service)</p> | <p>399 each</p> <p>海燕牌金邊標條 Ocean Swallow Tapioca Noodle (Banh Canh Bot Loc) 1kg</p> | <p>299 each</p> <p>海燕牌去皮切片紫薯 / 薯蓉 Ocean Swallow Purple Yam Peeled & Sliced or Grated 454g</p> | <p>349 each</p> <p>Manilas Best 木薯/芋頭粽 Manilas Best Suman Sa Ibos, Cassava or Ube 454g</p> | |
| <p>439 each</p> <p>Wang 韓式醬汁 Wang Korea Sauce for Japchae Starch Noodle 480g</p> | <p>319 each</p> <p>牧童牌龍口粉絲 Asian Boy Lungkow Vermicelli (Mien Dau Xanh) 300g</p> | <p>2/350</p> <p>Golden Me 特選米粉 Golden Me Golden Bihon Extra Special 454g</p> | <p>229 each</p> <p>MIKKO 薄餅粉 Mikko Okonomi Yaki Prepared Pancake Flour Mix (Bot Banh Xeo) 500g</p> | <p>599 each</p> <p>普蒂大督牌醬油和醋 Datu Puti Soy Sauce & Vinegar Value Pack 2x1L</p> | <p>489 each</p> <p>皇家牌雙層紙巾 (3卷) Royale Tiger Paper Towel 2 Ply 98 Sheets 3 Rolls</p> | |
| <p>399 each</p> <p>天堂牌原條蒸香蕉 Paradise Steamed Whole Banana Saba 454g</p> | <p>599 each</p> <p>家園食品香菇豬肉燒賣 Family Garden Shaomai Mushroom & Pork 460g</p> | <p>799 each</p> <p>陸森牌雪糕 (4L) Lucerne Ice Cream Assorted Flavours 4L</p> | <p>1098 /lb</p> <p>好運叉燒 Lucky Roasted Pork</p> | <p>1098 each</p> <p>好運沙爹牛肉米粉 Lucky Satay Beef Vermicelli</p> | <p>1199 each</p> <p>Goldilock 蛋卷 Goldilock Half Roll Assorted Flavours 370-525g</p> | <p>199 each</p> <p>Goldilocks 切片蛋糕 Goldilocks Sliced Cake Assorted Flavours 75-78g</p> |
| <p>349 /lb</p> <p>幸福比內牌竹莢魚 Lucky Pinoy Round Scad Galunggong 3/4 or 5/7</p> | <p>299 /lb</p> <p>三魚牌鱒魚 3 Fish Tilapia Fish (or \$3.99/lb over limit)</p> | <p>399 /lb</p> <p>挪威馬鮫魚 Norway Mackerel</p> | <p>599 each</p> <p>海皇牌去骨虱目魚 Seaking Milk Fish Non-Marinated Boneless 420g</p> | <p>999 each</p> <p>幸福比內牌有頭有殼老虎蝦 Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp HOSO 12/15 or 15/18 454g</p> | <p>1299 each</p> <p>有頭有殼白蝦 (2lb) White Shrimp Head On Shell On 40/50 2lb</p> | <p>549 each</p> <p>幸福比內牌乾蝦米仔 Lucky Baby Shrimp (Ruoc Tuoi) 454g</p> |
| <p>549 /lb</p> <p>三魚牌原條阿根廷魷魚 3 Fish Whole Round Argentine Squid</p> | <p>899 each</p> <p>AA-1 原條魷魚 (1kg) AA-1 California Squid 1kg</p> | <p>599 each</p> <p>Choripdong 雞錦炸魚丸 Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Ball 500g</p> | <p>499 each</p> <p>家園食品糯米糍 Family Garden Sticky Rice 454g</p> | <p>349 /lb</p> <p>原隻嫩鴨 Duck Utility (超過限額 \$4.99/lb) [or \$4.99/lb over limit]</p> | <p>499 each</p> <p>布拉勤牌菲律賓醃豬肉 Bulacan Cure Pork Tocino 375g</p> | <p>499 each</p> <p>海燕牌迷你蝦春卷 Ocean Swallow Mini Shrimp Spring Roll 300g</p> |

Flyer prices effective May 31, 2024 | See Instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 05月31日至06月06日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米
2024 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦21/25
Nila White Shrimp 21/25



\$24.49/box

呂宋芒果20's
Mango Case 20 Size



\$12.99/box

餐館特價批發

| | |
|-------|-------------------------|
| 青蔥 | \$22 ⁰⁰ /box |
| 甜豆/雪豆 | \$29 ⁰⁰ /box |
| 百加利 | \$38 ⁰⁰ /box |
| 紅椒 | \$16 ⁰⁰ /box |
| 壽星公煉奶 | \$80 ⁰⁰ /box |

\$0.89/lb

加州大甜橙
California Orange

\$1.39/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$1.49/lb

蜜柑
Sugar Mandarin

\$1.49/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.69/lb

水晶梨
Asian Golden Pear

\$1.89/lb

百利油菜
Yue Choy

\$2.59/ea

糖果柑
Tangerine

\$1.59/lb

百利芥蘭
Gai Lan

\$3.39/lb

玉露香梨
Yulu Pear

\$0.49/ea

青蔥
Green Onion

\$3.49/ea

G7 3合1咖啡
G7 3in1 Coffee

\$1.39/ea

Yeo's 豆奶/菊花茶
Yeo's Soya Milk/Chrysant Tea

\$1.79/ea

豐正即食海蜇
Instant Jellyfish

\$1.99/ea

椰樹米紙
CT Rice Paper

\$1.59/ea

黃冰糖
Rock Sugar

\$3.49/ea

壽星公煉奶
Longevity Condensed Milk

\$2.59/ea

黑蔗糖
Cane Sugar Stick

\$2.79/ea

熊貓粽葉
Bamboo Leaves

\$1.59/ea

Coco Rico蘇打水
Coco Rico Soda

\$5.89/ea

匯豐是拉差
Sriacha Hot Sauce

\$1.09/ea

雞牌菱粉
Cock Brand Duck Egg

\$3.19/ea

珍珍有灰鹹蛋
CC Salted Duck Egg

\$2.49/ea
\$2.79/ea

大信傳統滑豆腐/豆腐卜
DSI Smooth Tofu, Tofu Pow

\$11.59/lb

大白鱈
Frozen Whole Eel

\$10.99/ea

鳳尾蝦31/40
White Shrimp with Tail on 31/40

\$2.29/lb

龍利魚柳
Basa Fillet

\$11.49/box

青口
Green Shell Mussel

\$3.19/ea

野生小黃花
Yellow Coraker

\$5.49/lb

海威三牙魚
Searay King Weakfish

\$19.99/box

Amica白蝦31/40
Amica White Shrimp 31/40

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



8 周年誌慶

每日午市點心 天天特價酬賓

每周7日 推出多款午市點心，不設上限，多食多慳

特價點心包括

\$4.88
每款

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥



特價精選廚點

\$8.88
每款

- ★豉油皇炒麵 ★星州炒米 ★欖菜肉鬆炒飯 ★上湯粉絲浸時蔬

常備生猛 游水海鮮 歡迎預訂

峰記燒臘

#212-30 Country Hills Landing, N.W. 403-730-8333

*名廚主理 *港式燒臘 *每天營業 *歡迎預訂



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 開張花籃
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍



中美洲郵輪15日遊 · 貝里斯 -- 阿爾金哈遺址 (三) 太陽神廟

· 志永

阿爾金哈遺址B儀式廣場最矚目，是中央最雄偉和最重要「磚石祭壇神廟 Temple of the Masonry Altars」，一座高16公尺 (52英尺) 七層金字塔，整個建築曾修改過八次。寬闊樓梯通往第一層，這層有9個分隔開矩形門柱遺跡，數字九是指第九層幽冥世界Xibalba。這些門柱後面有個寬闊樓梯通往上面五層。最頂層是個平台，中央有個圓形祭壇，在此舉行與神溝通儀式，焚燒天然樹脂「科巴脂Copal」，砸碎雕刻精美玉片，因此得名「磚石祭壇神廟」。貝利金啤酒 Belikin beer 以神廟繪圖作為商標。留心看：在樓梯側戴着尖頂帽中年男子石刻面孔，鷹鉤鼻、嘴角尖牙、大方耳環、方眼睛有顯著貴族「鬥雞眼chob」，經典「太陽神 Kinich Ahau」特徵。瑪雅國王經常與太陽神聯繫一起，建立統治者權力地位。

在神廟內挖掘，發現公元650年左右七座皇室陵墓，1968年加拿大考古家 David Pendergast 博士發現最後第七座墓，名為「B-4/7墓」，墓內葬了一位老年男士大祭司，大量珍貴陪葬品，有陶瓷、珠寶、翡翠首飾等，最驚訝屍身上有一粒高6英寸，重9.75磅精美玉雕頭，玉頭有個鳥喙尖牙像太陽神，因此金字塔又稱「太陽神廟 Temple of the Sun God」。獨一無二「玉頭」保存在中央銀行金庫中，其肖像無處不在，拿着印有玉頭貝里斯鈔票研究時，有人在金字塔頂不停揮手，原來是佐治夫婦。

導遊帶領我們在神廟後則，小心翼翼攀爬高低不平狹窄樓梯，一步步汗如雨下，石板鋪階級，青草叢生佈滿歲月痕跡，終於來到頂層平台，哈哈！有人站在圓形祭壇上做「供品」。登上這座最接近天堂塔頂，居高臨下，兩座雄偉廣場景色盡入眼簾，遠方一片綿延森林，覆蓋了多少昔日高塔城樓，繁華過眼雲煙。俯瞰腳下，人很渺小，心境豁然開朗，拍張照片，欣然離開。溫馨提示：下樓梯比上樓梯稍微危險，緊握扶手。

導遊指引金字塔後一條小路返回入口處，20分鐘自由活动，從洗手間出來，準備逛禮品商店。如有神助，遺址工作人員遠遠向我倆招手，示意入去，原來是座小型博物館，展示有關阿爾金哈 Altun Ha 歷史文物，棺槨內模型，意外驚喜是全尺寸「玉頭」模型，5分鐘時間，走馬看花，拍下相片匆匆離開，但已充實我的網誌。

差不多一小時車程返回碼頭，結束4小時岸上遊，來回車程途中，看到1961年一場罕見颶風令市內建築嚴重破壞，經過9年重設一座嶄新「貝里斯城 Belize City」，平坦市中心，很少有二層以上建築，商業區有幾棟時尚大廈，酒店，運動中心CIVIC。台灣街住的是否台灣人不得而知，但名符其實有中華民國大使館。免費中小學，學生都要穿校服，大學學生不用要穿校服。噢！有間中國人教堂。壞車呀！一齊推車，不遠處是車行。這輛貨車有屋頂防日晒雨淋，進入郊區，新舊房屋都保留傳統風格，地板放在柱子上「高腳屋」。郊區巴士站，住宅區旁的墳場。過了貝里斯河很快回到碼頭，遇到佐治夫婦，結伴逛逛碼頭旁商場，商場有餐廳、珠寶店、紀念品店、和各式各樣衣物店，貨物以貝里斯元BZD和美元標價。還有陸上及海洋遊覽團，價錢比郵輪辦的便宜得多。



太陽神廟



玉雕頭



燈塔和貝里斯 Baron Bliss 墳墓

乘渡輪返船時，經過「喬治堡角 Fort George Point」，聳立建於1926年燈塔，由第五任男爵「貝里斯 Baron Bliss」捐資金建造，他還捐出鉅額金錢設立基金，為貝里斯城建造診所、圖書館等設施。他從未踏足貝里斯，但埋葬在燈塔前，設紀念碑。為紀念這位貝里斯恩人，每年3月9日他去世那天為國定假。沿海還有巍峨大酒店，旅遊業十分興旺。

趕得上自助餐廳2點半關門前吃牛肉三明治、雜菜午餐，與佐治夫婦約定晚上在意大利餐廳吃晚飯，回房稍休息，梳洗更衣，5點趕着聽講座，介紹明天上岸地方動植物，歷史文化、旅行團不同景點、注意事項。

6點半在「曼弗雷迪意大利餐廳」門口會合佐治夫婦，侍應們殷勤招呼佐治，坐下便拿出不同美酒給他倆選擇，他們買了任飲任何酒類套餐，佐治體會船上工作收入主要靠小費，靜悄悄給侍應額外小費，他倆沒架子，和侍應們有說有笑。餐廳菜單有意大利文和英文，首先，來個裝滿新鮮各式各樣麵包籃，不用塗牛油已十分可口，頭盆牛肉撻撻，各人吃得津津有味，我不吃生牛肉，飲美味雜豆湯，太座生菜黑豬豬扒，我選有魚、蝦、魷魚海鮮餐，甜品菓子蛋糕，吃得十分愜意，決定明晚再來。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

小數族裔成功商人 棄商從政之路

MICHAEL KIM



現今社會科技先進，很多生活上的習慣和形式都已改變並且非常方便，就例如購買日常用品都可以通過智能手機中的應用程式去付款。在多年前由於在加油站入油後未有付款便逃之夭夭的個案大幅增多，因此現在所有油站都必須要先付款後入油，以防止入油後不付錢的情況發生，而手機的應用程式就提供了不少方便。

本報最近訪問了一位韓裔商人名叫 Michael Kim，他就是因為一次油站入油不付款而導致死亡事件感到內疚而決定投身政界放棄從商，準備競選保守黨卡加利訊號山選區 (Calgary-Signal Hill) 國會議席，首先他要爭取保守黨的出線提名，然後才能參與在明年10月20日舉行的聯邦大選。

事源自2017年，當時很多韓國人在亞省各城鎮擁有加油站、汽車旅館、雜貨店及酒房等生意，可是在加油站發生了很多入油不付錢的逃逸事件，這些韓裔人士都要求Michael協助與政府商討立法強制在入油前必須先付款的規則，由於當時Michael的生意太忙碌，沒有將此事放在心裡，只是叫他們應該找韓國商人協會發起簽名運動。之後至少還有10至15個不同的油站東主向他求助，事情持續了幾個月之後，韓國商人協會也來找他幫忙與亞省政府聯絡，Michael最終找到當時還未當亞省省長的肯尼願意協助。可惜不到一個月之後，距離愛民頓西南七十公里Thorsby小鎮的 Fas Gas 油站，一名54歲韓裔東主企圖攔截一輛被盜客貨車，在入了198元汽油後沒付錢逃走時被撞死的事件。這宗案件對Michael打擊很大，雖然他並不認識受害者，但是他有很多朋友與受害者家庭相熟，因此感到非常內疚，認為如果他早點要求政府立法，此

慘劇可能可以避免。結果政府在此事件發生不久後就立法，要求司機要在入油前先付款。

Michael在這次事件發生後，除了感到非常內疚之外亦感到氣憤，原因是當談到與政治有關的事情時，他的韓國同胞都較為被動和害羞，縱使他們在世界各地的移民僑胞都做得很出色而感到自豪，但是當有事情發生時，他們都不能集中力量，向自己的政府反映事情的嚴重性，Michael認為很多韓裔移民都在各個領域做得很出色，但卻沒擁有一種影響力，所以他不認為他們的社區在亞省是成功的，主要原因是韓裔社區或是華人社區都不積極參政而遭受損失。

Michael認為加拿大政府相當失敗，因為國家擁有這些優秀人才和人力資源，卻沒有充份利用他們的才華，只因為他們沒有團結一致。而更甚的是Michael說他有很多白人朋友，當中有很多是他的支持者都希望亞省獨立。Michael感覺到亞省居民的挫敗感，感到亞省人都很生氣，也對聯邦政府不滿。不單只是傳媒在這樣佈導，就像亞省居民又在抱怨，但這又卻是事實。

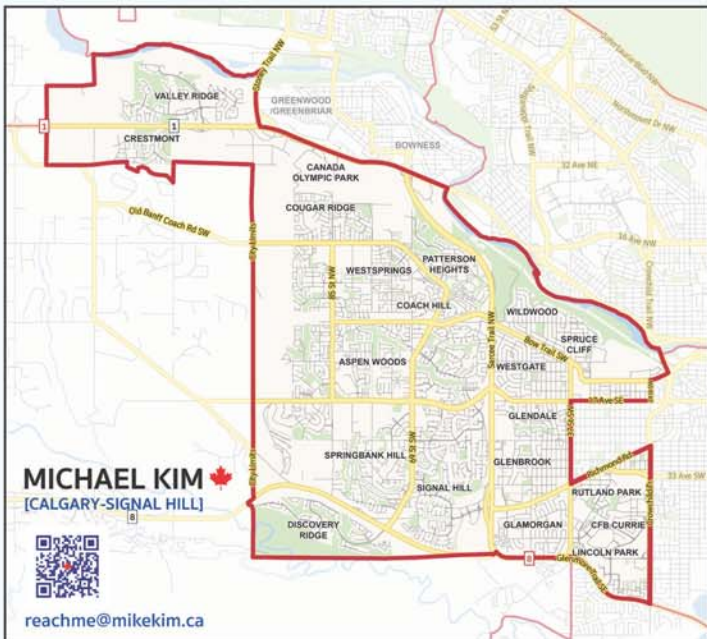
Michael認為，無論是第一、二代移民，甚至是新移民都可以發揮非常重要的作用，因為他們在認定自己是亞省人之前都先認定是加拿大人。相對而言，Michael有超過一半的白人朋友都是在認定是加拿大人之前，先認定自己是亞省人。而Michael就認為我們都是一群剛好住在亞省的加拿大人，大家都希望亞省做得好，同樣亦希望加拿大好。

Michael認為不論是韓國社區、華人社區、越南社區、菲律賓社區，只要他們肯參與政界及表現良好，對整個加拿大都會受益。Michael希望將大家團結起來並非只是達到政治目的，他知道各個社區都有自己的文化活動，但通常只有少數社團領袖在一起。因此，如果他真的有幸成為國會議員，Michael最希望想做的就是改變這種心態，不僅單單舉辦文化活動便算，而是要讓這些社團參與更多的事情，包括更廣泛規模的民生議題。

總結來說，Michael希望看到的是每個族裔或文化團體都能夠將自己的才能聚集一起，通過讓他們分享自己的技能來同時實現大家的目標，這亦是Michael要出來參選國會議員的主要原因。

~ 待續 ~

有關其他中文諮詢，請瀏覽以下中文網址：
<https://mikekim.ca/cn/>



卡加利蘭花展售會

有關供應商資料可於此網頁遊覽
calgaryorchidshow.com

6月1日及2日



地點：

The Genesis Centre

Community Gym, Lower Level

7555 Falconridge Blvd NE, Calgary

6月1日(星期六)12pm-6pm

6月2日(星期日)10am-4pm

入場費：單日\$10，雙日優惠(週六及週日)\$15

12歲及以下免費(需由成人陪同)

只限服務性動物進入會場

舉辦者



FOOTHILLS
orchid society

贊助商



讓蘭花照亮你的生活



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

楓華形體培訓班

日期: 5月22日至7月24日
時間: 每週三下午六時至八時半
費用: \$50+GST (10課)
導師: 郭萍



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 5月5日至6月30日 每周日
上午10點半至中午12點
A0500 B: 5月5日至6月30日 每周日
下午1點至2點半
A0500 C: 5月4日至6月30日 每周六
上午10點半至中午12點
課程費用: \$81.90+GST稅 (9節課)
導師: 曹曉旗老師

中文標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 6月16日 (星期日)
時間: 9:00 am - 5:00 pm
費用: \$150 + GST
地點: 卡城中華文化中心
授課語言: 中文 (廣東話&普通話)
開班最少人數: 4人
線上授課 + 一日親身授課



QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 5月26日至6月16日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$160+ GST (4堂)
導師: Yan Ying Cui



Yoga Course 瑜珈班

日期: 6月5日至8月7日 (星期三)
時間: 下午 6時15分至 7時15分
課程費用: \$120+GST稅 (10堂)
導師: May Chen
請自備瑜珈墊



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

日期: 5月25日至8月3日
時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: David Ha



黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 4月20日 - 6月22日
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30
費用: \$150 + GST (10堂)
導師: 陶榮榮老師



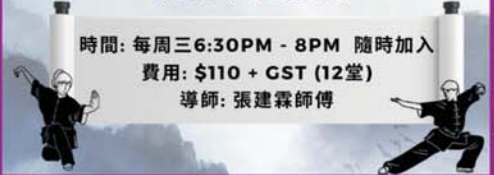
WING CHUN KUNG FU CLASS 詠春功夫班

日期: 5月9日至6月27日
時間: 每週四 下午6:30至8:30
費用: \$120+ GST (8堂)
導師: Tony Yung & Kam Wong



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅



長者匹克球班

現正招生
認識匹克球
教授規則
傳授技巧

初級班:
日期: 6月11日至7月16日 (逢星期二)
時間: 上午10:30至下午1:00
費用: \$40+GST (六堂)
中級班:
日期: 6月12日至7月17日 (逢星期三)
時間: 上午10:30至下午1:00
費用: \$40+GST (六堂)
導師: 李慶武 Joe Lee
對象: 50歲或以上



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 5月18日至7月13日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄧國權老師
請自備文具及畫畫用具





卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營

JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

| | MON | TUE | WED | THU | FRI |
|---------------|-------------------------------------|--|---|-------------------------------------|---------------------------------|
| 9:00 - 10:15 | Museum Tour 博物館導覽 | Chinese Story 中國故事 | Fun Math 趣味數學 | Social Studies 通識 | 3D Art Sculpture 雕塑 |
| SNACK TIME | | | | | |
| 10:30 - 12:00 | Sketching & Watercolor 素描水彩畫 | Calligraphy & Paper-Cutting 剪紙·書法 | Chinese Language & Idioms 中國語文, 成語 | Sketching & Watercolor 素描水彩畫 | Acrylic Art 塑膠彩 |
| LUNCH | | | | | |
| 1:00 - 2:30 | Team Building Games 團隊遊戲 | Game Programming 遊戲編程 | Movie & Music 電影與音樂 | Science Project 科學工程 | Baking 烘焙 |
| SNACK TIME | | | | | |
| 2:45 - 4:00 | Dragon Dance 舞龍活動 | Badminton 羽毛球 | Martial Arts 武術 | Table Tennis 乒乓球 | Team Building Games 團隊遊戲 |



FEE 費用:
每週 \$320+GST/WEEK
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



(403) 262-5071



INFO@CULTURALCENTRE.CA



WWW.CULTURALCENTRE.CA



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

六月 / 七月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) June ~ July 2024

Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

June 1 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

6月1日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

July 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class 國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

June 29 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

6月29日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

July 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

June 2 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

6月2日 (星期日) 下午1時至4時

June 9 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

6月9日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

幫助亞省的成年學習者取得成功

在不久的將來，未取得高中學歷的亞省省民將可註冊考取新的成人文憑。

作為教育領域深得信賴的領導者，亞省政府被選中領導開發取代普通教育發展證書 (GED) 的新學歷證書，以幫助滿足對技能熟練、受過教育的勞動力的需求。通過新的加拿大成人教育證書 (CAEC)，亞省各地未獲取高中文憑的成年學習者將能夠考取亞省自主開發的教育證書。該證書將為更多的職業和教育打開機會之門。

“亞省是教育卓越的可信賴領導者，我省被加拿大各地的教育領導者選中，負責開發和管理CAEC。我為我們所創造的業績以及能夠繼續在教育中提供卓越

和選擇、同時為全省成年學習者賦能而感到自豪。”

——教育部長Demetrios Nicolaides

“加拿大成人教育證書將使成年學習者達到學術上的里程碑，為他們打開新的機會之門。這也將為大專院校提供一個可信賴、可識別的證書，使學習者能夠輕鬆申請高等教育，並確保所有亞省省居民都能獲得受教育的機會。”

——高等教育部長Rajan Sawhney

通過確保學習材料準確反映成年人的需求以及加拿大的多元文化和視角 (包括與原住民、法語區和多元文化社區相關的材料)，用CAEC取代GED將加強亞省的教育系統和勞動力。這些變化將使應試者、雇主、大專院校和其他方確信CAEC是衡量加拿大成年人教育成就水準的可

靠指標。

“加拿大成人教育證書將為許多成年學習者創造在社區大專內學習多樣性課程的機會，驅動亞省省的不斷發展的經濟。”

——NorQuest College技能與基礎學習學院院長 Maroro Zinyemba

CAEC是與八個省份和地區合作開發的，基於亞省省在開發和管理評估方面 (例如省級學業成就測試和文憑考試) 的專業知識，這些省份和地區選擇了亞省省政府領導該項工作。亞省將成為國家CAEC測試服務的所在地，並負責監督測試的管理和實施。亞省居民可以從2024年5月22日開始註冊CAEC。

資料提供：Alberta Government



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1982期 2024年5月30日 6月-5日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

精神健康課程 慈心的實踐

(英語主講、中文小組討論)

透過小組討論認識何謂慈心及學習如何實踐。
歡迎感興趣人士報名

6月19日 - 7月10日 (三, 共4節)
上午10:00 - 中午12:00
加拿大精神健康協會進行
(1040 7 Ave SW, Calgary T2P 3G9)



查詢及報名：簡姑娘

草地滾球友誼賽

由多個長者中心合辦的草地滾球友誼賽，
現邀請有興趣人士代表耆英會出賽。



6月9日(日)

中午12:00 BBQ午膳
下午13:00 友誼賽開始
費用全免 名額6人

BOW CLIFF SENIORS進行
(3375 SPRUCE DRIVE SW)

需自行往返活動場地

Ctrain Westbrook Station下車
轉乘93號往Coach Hill巴士(車程約3分鐘)
Hemlock CR SW下車後步行1分鐘

查詢及報名：章姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00開始
網上 Zoom ID 875 977 9955

6月5日 (網上及國語)

主題：食物中的營養 II

AHS 講者：Yvonne

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

5月31日

夏天種植園藝小貼士

講者：耆英會園藝小組義工

義工連繫長者計劃 義工探訪培訓

(粵語輔以
國語進行)

透過學習與長者相處及遊戲帶領的技巧，並認識探訪注意事項、義工須知等來提升探訪技能。完成培訓後將獲安排到長者大廈/護理院服務華人長者。

6月19日(三)

上午10:00 - 下午1:00

地庫活動室

歡迎能操粵語或國語，

可於平日進行探訪的有心人士報名

查詢及報名：鄭姑娘

書法班

粵語實體課程

6月8日 - 7月6日 (六, 全期5堂)

上午10:00 - 11:30

會員\$25 非會員\$38

地庫娛樂室

導師：甄國民先生

查詢及報名：何姑娘

華埠鄰舍日 社區花園音樂會

無需報名
費用全免

歡迎參與我們的社區花園音樂會！來一起慶祝鄰舍日及認識你的鄰舍、增進聯繫及享受音樂的樂趣。

6月15日(六)

上午10:30 - 下午2:30

耆英會西門外太極閣

精彩活動包括：

- 現場音樂表演
- 表達藝術工作坊
- 歌手演唱
- 社區花園拍照
- 趣味互動遊戲
- 幸運大抽獎
- 輕便茶點供應

主辦 卡城華人耆英會

合辦 CLOVER LIVING 頤景樓

查詢：楊姑娘 / 黃先生

收集物品作慈善義賣

歡迎捐贈全新物品

用作耆英會『健步行籌款活動』
接受捐贈日期：6月10日至7月8日

慈善義賣所得收益將用作耆英會擴充及提升中心設施

歡迎捐贈以下全新物品 恕不接收以下物品

衣物、手袋、鞋、
日用品、飾物

二手物品、食物、
CD、DVD、書籍

查詢：簡姑娘

健樂星期五 健康講座

食得有「營」系列：
營養元素你要識 (粵語)

了解蛋白質、鈣、維他命D及鈉的吸收

AHS 講者：YVONNE (講者會在線上主持)

6月7日 (五)

上午10:30 - 12:00

地庫活動室 - 實體 (鼓勵實體參與)

ZOOM ID 862 2662 6672 - 線上

查詢：章姑娘



全新一代 Bentley Continental GT 將於6月發表

英國豪華汽車品牌「賓利（Bentley）」旗下 Continental GT，自2003年推出至今，一直是該品牌的核心，這台豪華旅行車今年將推出新世代車型，將採用全新的油電複合動力系統，加上經過改造的全新外觀，將是賓利品牌所謂的有史以來「最強大且最具動能實力」的車款。

新一代 Continental GT 預計將在明年正式上市，有鑑於首兩代上市販售均持續七年，而目前現役的 Continental GT 是從2018年推出，綜合這些要件推算，新一代 Continental GT 於今年推出，明年正式上市似乎是恰到好處。

在過去的二十年，賓利一共生產了近100,000輛 Continental GT，成為了該公司僅次於 Bentayga 的第二暢銷車型，先前賓利公布了一些最新世代的預告圖，說明這一代的 Continental GT 將會有很大的市場潛力。

現役 Continental GT 所配備的W12引擎目前已經停產，並將淡出市場，而全一代的 Continental GT 則是換裝「超高性能油電複合動力系統」（Ultra Performance Hybrid），以全新的V8引擎搭配電動馬達組合而成，最大馬力740HP，最大扭力

1,000Nm，賓利宣稱，新世代 Continental GT 僅靠電力驅動就能行駛50英哩，並且達到二氧化碳排放量低於每公里50克的水準，這遠低於舊款 Continental GT Speed 的每公里311克。

全新一代 Continental GT 的其他功能包括結合主動扭力分配的四輪驅動系統、四輪轉向系統、電動限滑差速器、48V輕油電的防側傾控制系統和懸掛中的雙氣門阻尼。

廠方早前公布了 Continental GT 最新帶著偽裝的最新預告圖，在偽裝之下仍透露了一些造型上新的細節，整體車身比例與之前相似，但在車頭部分，可以看到更時尚的車頭大燈設計，看起來與新款Batur的燈組相似。前保桿看起來與之前沒有太大變化，這說明油電複合動力系統的V8引擎，不需要額外的冷卻。

在車側部分，前輪後面沒有過往那種B形的散熱通風口。取而代之的是類似B字形的飾板，另外還可以看到一組新的鋁圈，在車尾則有一個比以前更纖薄的尾燈造型，同時有新設計的後保桿和不同風格的雙排氣尾管。目前還看不到新款 Continental GT 的內裝，但預料豪華程度會有提升，應使用更昂貴的材料，也許還會更新其中控資訊娛樂系統。





New Continental GT



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

- 精改首飾
 - 鐘錶修理
 - 時尚足金首飾
 - 焊銀鏡
 - 手錶換電池\$5起
- 專業修理
- 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
- 營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
周一休息
- Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜

價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

麥拿侖在摩納哥大賽以獨特的車身塗裝 向一級方程式傳奇車手洗拿致敬



McLaren

巴西傳奇一級方程式三屆世界冠軍賽車手洗拿（Ayrton Senna），在1994年一級方程式意大利聖馬利諾大獎賽中不幸意外喪生後三十年，麥拿侖（McLaren）特別向這位F1的傳奇車手致敬，在摩納哥大獎賽中將兩輛麥拿侖F1賽車施以特製的塗裝上陣，除了巴西國旗黃綠塗裝，更以手繪方式繪製洗拿的頭像，而該公司也以相同的手工方案繪製一輛Senna公路車。

洗拿於1994年5月1日去世，距今已三十年，他在為麥拿侖車隊出賽的期間，一共贏得三次的F1車手冠軍頭銜，並在具標誌性的摩納哥街道賽中，洗拿曾創紀錄贏得了六場勝利中的五場。

沿著擋風玻璃底部和座艙周圍的白色和綠色線條的靈感是來洗拿最具標誌性的賽車頭盔的設計。為帕尾翼上的顏色、「S」標

誌和「Senna」等字樣不夠凸顯，麥拿侖還在後葉子板上方便選以點陣方式畫上洗拿的臉。在駕駛座這一側可以看到洗拿正在眺望遠方，而在乘客座這一側，則是戴著頭盔的洗拿。彩繪所使用以洗拿為名的Senna超跑，是麥拿侖收藏的一輛試裝車。

除了外觀設計外，內裝還採用黃色座椅，並在車門裝飾上引用了洗拿的名言和他的簽名。上面寫著「我沒有偶像，我欣賞工作，奉獻和能力（I have no idols, I admire work, dedication and competence.）」。整台車的內外都裝飾洗拿的賽車搜掛的所有比賽的號碼，這些號碼取材自洗拿在1989至1993年間連續贏得五場摩納哥勝利的麥拿侖賽車。





閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.
- 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

| | |
|------|--------------|
| 新釗記 | 403-230-8890 |
| 桃園 | 403-264-7890 |
| 大戶人家 | 403-532-3982 |
| 味菜坊 | 403-250-1688 |

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實木地板 雲石地磚 門窗安裝 圍牆磚裝 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆抽換 安裝抽換 租屋裝修 內地外板 水電安裝 廚房地磚 土庫翻新 忠誠服務 陽台裝修 抽換油門 新舊翻新 臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可
男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

喜雙逢

海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

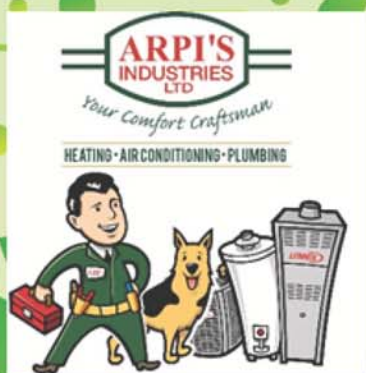
誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

| 長青計劃 | 黃金計劃 | 白金計劃 | 鍋爐計劃 |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 每月供款 \$11⁹⁹ | 每月供款 \$19⁹⁹ | 每月供款 \$27⁹⁹ | 每月供款 \$31⁹⁹ |
| 15項暖爐維修檢查 和安全審核 | 30項暖爐維修檢查 和安全審核 | 30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核 | 週年鍋爐 維修檢查和 安全審核 |
| 每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個 | 每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個 | 每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個 | 免費飲水 質量驗證 |

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

加強聆聽技術行業年輕人聲音

高等教育廳長 Rajan Sawhney 已任命技術行業青年大使諮詢委員會 (Advisory Council of Skilled Trades Youth Ambassadors, 簡稱 STYA) 的成員。

為了建造住屋、擴充基建及解決勞動力短缺問題，亞省需要更多技術熟練的工人。過去兩年，亞省的學徒註冊人數急劇上升。聆聽技術行業年輕人的聲音及其經驗，將支援我們的持續努力，以鼓勵更多學生進入高需求課程並開展高薪職涯。

STYA將協助促進技術行業的發展，並向亞省政府提出建議，以支持不斷增加的學徒及熟練工人數目。直接聽取行業

內年輕人的意見是亞省致力於吸引和留住所需人才，在未來數十年繼續建立亞省經濟的其中一種方式。

「亞省的年輕人的才華對支持我們這個不斷發展的省份貢獻良多。當我們尋找更多方法來發展和促進技術行業時，年輕學徒和熟練工的建議將給予我們寶貴的見解。我期待著與這強大的大使團隊合作的難得機會。」

高等教育廳長 Rajan Sawhney

十二位大使都是積極從事技術行業、具有前瞻性的年輕人。每個人都是由其高等教育機構根據其學徒生涯中的卓越表現而提名的。他們將協助政府瞭解影響技術行業的問題、挑戰及機會。每位大使的任期為

六個月。

大使名單

| 大使 | 行業 |
|-------------------------|------------|
| Mary Beazer | 廚師 |
| Dalin Duce | 重型設備技術員 |
| Christina Rose Kucheruk | 電子儀器工 |
| Eden Marklund | 焊接員 |
| Trinity Mehlhaff | 職前汽車維修員 |
| Ty Penner | 景觀園藝師 |
| Ben Rainforth | 焊接員 |
| Nathalie Roseberry | 水管工／天然氣安裝工 |
| Sydney Schuk | 焊接員 |
| Andrew Shields | 重型設備技術員 |
| Chloe Sperling | 櫥櫃製造員 |
| Laine Van Hardeveld | 機械維修技師 |

資料提供：Alberta Government

武裝“小勇士”對抗性虐待

亞省政府將在未來三年內向“小勇士”(Little Warriors) 組織提供500萬加元(\$5 million)，以支持遭受性暴力的兒童和青少年的療愈之旅。

任何兒童或青少年都不該忍受性暴力帶來的精神創傷和終生影響。現實情況是，三分之一的亞省省民在18歲之前遭受過性虐待，其中包括44%的女孩和24%的男孩。這些經歷可能導致一系列負面結果，包括攻擊行為、抑郁、焦慮、自殘和創傷後應激障礙，並以成癮、精神疾病和自殺傾向的形式延續到成年階段。

亞省政府很榮幸能夠支持小勇士組織，確保更多兒童、青少年及其家庭能夠獲

得創傷知情的循證治療。通過這項投資，年輕的幸存者將能夠應對他們的心理、情緒和身體健康問題，從而康復並茁壯成長。

“任何孩子遭受性虐待都令人感到不安，但這不應該定義他們的余生。我非常感謝‘小勇士’以及他們的勇敢付出，幫助阿省的年輕幸存者克服創傷、重建自尊。”

兒童及家庭服務廳長 Searle Turton

小勇士組織在Sherwood公園地區的“勇敢牧場”是加拿大第一家也是唯一一家此類治療設施。該設施通過類似營地的環境提供多種活動，包括團體和個人治療、自然徒步、體育鍛煉、藝術、感官和動物治療以及每日正念運動。當幸存者首次抵達

時，他們可以挑選一條手工制作的毯子，上面通常貼有制作者的鼓勵便條。治療項目近期的“畢業生”還會給新人寫信——這是孩子們自己提出的想法。其他活動（例如制作勇士棒）旨在幫助幸存者找到自己的聲音，讓他們感受到傾聽與力量。

小勇士組織還提供教育倡議，包括幫助兒童和青少年了解界限、知情同意和自我照顧的在線課程，以及旨在幫助成年人預防和應對兒童性虐待的“Prevent It!”工作坊。該組織每年通常花費10萬加元用於研究如何為兒童和青少年性虐待幸存者提供最佳支持，迄今為止，他們已經發表了九篇研究論文。

資料提供：Alberta Government



龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

| 星期四 THURSDAY May 30 | 星期五 FRIDAY May 31 | 星期六 SATURDAY Jun 1 | 星期日 SUNDAY Jun 2 | 星期一 MONDAY Jun 3 | 星期二 TUESDAY Jun 4 | 星期三 WEDNESDAY Jun 5 |
|---|--|---|---|--|--|---|
| 1:10 新聞重播 2:10 仙樂飄飄 4:00 反骨仔 5:35 賽點I 7:35 與神同行2:終極審判 10:10 隱情先生 12:00 四處首羅 12:35 線路山智兒 14:40 仙樂飄飄 16:50 錦衣衛 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 四處首羅 20:45 私人訂製 23:05 妻骨未寒 | 0:55 新聞重播 1:45 最後通牒 3:50 愛情傳真 5:35 錦衣衛 7:50 私人訂製 10:10 妻骨未寒 12:00 四遊記 12:40 最後通牒 15:00 愛情傳真 17:10 南方小羊牧場 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 四遊記 20:45 救火英雄 22:55 人魚朵朵 | 0:45 新聞重播 1:45 線路山智兒 3:35 功夫無敵 5:25 反骨仔 7:20 南方小羊牧場 9:00 救火英雄 10:45 人魚朵朵 13:00 功夫無敵 14:50 全家福 16:50 香港有線新聞 19:30 常在你左右 20:00 太極英雄崛起 21:50 臥底旅行團3.0 23:45 | 0:30 香港有線新聞 1:00 一蚊保鏢 2:50 十萬火急 5:00 線路山智兒 7:00 全家福 8:50 常在你左右 10:45 太極2英雄崛起 12:50 一蚊保鏢 14:45 十萬火急 17:00 二次人生 19:00 離別井的故事 台灣篇 | 0:15 香港有線新聞 0:45 最佳拍檔之醉街拍檔 2:30 給他們一個機會 4:20 英語完全征服 6:20 二次人生 8:10 98'古惑仔龍爭虎鬥 10:20 最佳拍檔之醉街拍檔 12:00 週一樣戲 12:40 給他們一個機會 14:45 英語完全征服 17:05 分手100次 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一樣戲 20:50 生化藥房 22:35 吉星拱照 | 0:20 新聞重播 1:20 煙錢家族 3:10 龐車之車神傳說 4:50 一蚊保鏢 6:35 分手100次 8:35 二次人生 10:25 生化藥房 12:00 去邊Do姐 12:40 吉星拱照 14:55 煙錢家族 17:10 猛男投死隊 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 去邊Do姐 20:45 網查山 22:40 大搜查之女 | 0:30 新聞重播 1:30 抱擁朝陽 3:10 恐怖雞 4:50 龐車之車神傳說 6:30 猛男投死隊 8:15 網查山 10:15 二次人生 12:00 女遊日本 12:30 大搜查之女 14:40 抱擁朝陽 16:45 門徒 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊日本 20:45 聖堂帝利亡史 23:05 不二神探 |



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull 杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。2020621 02-20

GRAND 盛世地產

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanie37@gmail.com
403-667-7006

西北 Scenic Acres 獨立屋 出租
全新裝修，五睡房，三個半浴廁，連屋雙車房
月租\$3,500 · 6月30日交吉。
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/485599

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
一房一浴廁，550呎，光猛，不鏽鋼廚具，洗衣房及...
月租\$2,500 5月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

新上市 西北 Torama 柏文
兩房兩廁，一個暖氣車位及儲物室...
在咫尺...
SOLD
以100%叫價成交
抵售\$345,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/g9TkihRp>

東北 Bridgeland 出售/出租
獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-CGd 111)。
現有長期租客至今年十月底
發展投資首選
月收 \$2,600
\$699,000
詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOslC>
<https://matrix.pillarmine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

新上市 西北 Country Hills 獨立屋
獨立Bi-level，1,224呎，共五睡房，三全廁，特大街角地段，面向公園，分門入未合法出租...
新廚具，兩年新洗...及車房門連開關...
現收月租\$2,750，**抵售\$700,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/qwC9Q9N18>

新上市 BELTLINE 高層柏文
兩睡房一浴廁，暖氣地下車位...
上市1天內以高於叫價103%成交
現有...
底...
叫價\$359,000 成交價\$371,000

西北 Hamptons
高級豪華大型獨立屋，共五睡房，三個半浴廁，W/O土庫裝修完成，超過3,600呎裝修面積，齊望哥爾夫球場靚景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>

A close-up, black and white photograph of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person's lips are slightly parted, and the text is overlaid on the mouth area.

**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. Alberta.ca/FamilyViolenceHelp

Alberta



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

東北McCall工業區 出租

6,330呎, 18呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺\$12, 管理費每平方尺\$6.5。



有意請來電查詢

執業廿載、獲獎無數, 經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北Tuxedo 獨立商業建築物

位於繁忙16大道夾中央街, 主層現經營零售服務業, 設備齊全, 二樓備六個辦公室, 衛生間及廚房, 土庫現用作貨倉, 舖後有車位。



祇售 \$999,000

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



LEXUS | ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

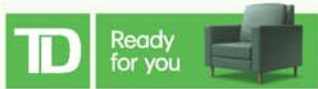


Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



鐵達尼號上的首富 John Jacob Astor IV

宇軒整理翻譯



經典鐵達尼號上的故事細數不完，今日講講船上當時的首富，來自紐約搞房地產的上校John Jacob。他的故事也曾被搬上銀幕，成為電影鐵達尼號中的一個較重要的角色。出生於1864年的John，可以說是含著金鑰匙長大。祖父母和父母都是富貴之人，他則是家中5位子女中的獨子。畢業於哈佛大學的John，成年後繼續家族生意並將其擴大，並在1894年至1896年從軍，成為上校。John可算是有錢有顏值，又有社會地位。戰後，他抱得美人歸，同樣來自上流社會的Ava Lowle成為他的首任妻子，新婚時去了歐洲度蜜月5個星期，兩人共有兩名子女。婚姻維持了18年，兩人離婚後John隨即愛上年僅18歲的Madeleine Talmage Force，同樣來自上流社會的貴族千金。儘管當時兩人的婚姻並不被看好，尤其其他的長子（當時作為伴郎）的William相當討厭Madeleine，因為John當時已是47歲，但兩人愛得難分難捨，為躲避各種流言蜚語，兩人決定到歐洲及埃及蜜月旅遊。期間Madeleine懷孕，John決定讓孩子在紐約出生，於是兩人在法國巴黎登船，坐上這趟超級豪華遊輪。兩人的愛犬，加上Madeleine的護士，僕人一起登船，並入住最豪華的頭等艙，與船長Edward J. Smith等一眾富人相談甚歡。John更是豪言該船為“*She's unsinkable, a modern shipbuilding miracle.*”但隨即被打臉，船長Edward在船隻撞擊冰山後第一時間通知他與太太搭乘救生



Eric Braeden在
電影《鐵達尼號》
中飾演John



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閱讀一週 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



艇離開，但他依舊對船隻非常自信，認為其穩固如山，比坐到細小的救生艇要安全得多。但隨著船身逐漸傾斜入水，John也無奈只能與太太一起登上最後一班救生艇。當他問船員是否能與太太上船時（因太太身體虛弱需要被保護），船員再次回答需要安排所有婦孺登船後才能允許男士登船。John並無反駁，並輕吻Madeleine答應將乘坐隨後的救生艇與其回合。結局大家都知道了，1800多名遇難乘客中只有300多具屍體被尋獲並安葬，John則是其中一名“幸運兒”。Madeleine在登陸紐約後成功誕下一名男嬰，命名其為John Jacob Astor VI，真愛無疑了。據說John立遺囑時留下大量資金給Madeleine，並給了她位於紐約最時尚的Fifth Avenue，確保妻兒生活無憂。Madeleine在沉船事件4年後再嫁，之後在47歲時因心臟問題離世。



Madeleine懷抱著剛出生的遺腹子



Madeleine與成年後的兒子合照



成年後的John Jacob Astor VI



“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. Alberta.ca/FamilyViolenceHelp

Alberta 